## Contents

1 Introduction ............................................. 1
   1.1 General Background .................................. 1
   1.2 Aims of the Study ................................. 3
   1.3 The Shape of the Study ............................. 6
   References ............................................ 7

2 The Notion of Collocation ................................. 9
   2.1 The Importance of Collocation ....................... 9
      2.1.1 The Pervasiveness of Phraseological Tendency .... 9
      2.1.2 The Importance of Collocation for L2 Learners .... 11
      2.1.3 Summary ..................................... 13
   2.2 The Notion of Collocation ........................... 13
      2.2.1 Collocation Previously Approached ............... 14
      2.2.2 Collocation Defined in This Study ............... 25
      2.2.3 Collocations Classified in This Study ........... 27
      2.2.4 Summary ..................................... 30
   References ............................................ 30

3 Collocation Studies in Second-Language Learner English ........ 35
   3.1 Methodologies Adopted in L2 Collocation Studies .......... 35
      3.1.1 Elicitation Data-Based Collocation Studies ....... 36
      3.1.2 Spontaneous Data-Based Collocation Studies ....... 39
   3.2 Previous Findings from L2 Collocation Research ........ 42
      3.2.1 Forms of Collocation Deficiency: Overuse, Underuse and Misuse ............... 43
      3.2.2 The Role of Learners’ L1 ....................... 46
      3.2.3 Collocation Lag ............................... 52
   3.3 Summary ............................................ 54
   References ............................................ 55
4 Research Design .................................................. 59
4.1 Research Purpose and Questions .......................... 59
4.2 The Selection of Verb + Noun, Adjective + Noun 
and Noun + Noun Collocations .......................... 60
4.3 The Learner Corpus—CLEC ............................... 62
4.4 Collocation Dictionaries for Reference ................ 64
4.5 The Reference Corpus—BNC .............................. 65
4.6 Software for Retrieval and Analysis ................. 66
4.7 Procedure ................................................. 66
   4.7.1 Tagging and Reliability Check .................. 66
   4.7.2 Investigation of Verb + Noun Collocations ...... 68
   4.7.3 Investigation of Adjective + Noun and Noun + Noun 
       Collocations ........................................ 73
4.8 Summary ................................................. 73
References ................................................... 74

5 Chinese Learners’ Production of Verb + Noun Collocations ...... 77
5.1 Overall Analyses (1): General Patterns of VN Collocations 
Produced by L2 Learners .................................. 77
   5.1.1 Overall Tokens of Collocations ................ 77
   5.1.2 Overall Types of Collocations and Collocation 
       Frequency Distribution .......................... 79
   5.1.3 Collocation Misuses ............................. 83
   5.1.4 Synopsis of Overall Analyses (1) ............. 85
5.2 Overall Analyses (2): Between-Group Comparisons 
of Delexical and Lexical VN Collocations ................ 86
   5.2.1 Between-Group Comparisons of Well-Formed 
       DeLexVN and LexVN Collocations ............ 88
   5.2.2 Between-Group Comparisons of Erroneous 
       DeLexVN and LexVN Collocations ............ 89
   5.2.3 Synopsis of Overall Analyses (2) ............. 91
5.3 Overall Analyses (3): Verb Growth and Collocation Errors ... 92
5.4 Synopsis of the Overall Analyses of Verb + Noun 
Collocations .............................................. 93
References ................................................... 95

6 Verb Increase and the Production of Verb + Noun 
Collocations .................................................. 97
6.1 Detailed Analyses—Verb Increase and Collocation Uses ..... 97
   6.1.1 Analysis of VN Collocations Within Synsets 
        Identified at the ST2 and ST6 Levels .......... 98
   6.1.2 Analysis of VN Collocations Within Synsets 
        Identified at the ST2, ST5 and ST6 Levels .. 103
6.2 Synopsis of Detailed Analyses of Verb Increase 
and Collocation Uses ..................................... 108
6.3 An Alternative Explanation: New Nouns and Collocation Uses ........................................ 109
  6.3.1 New Nouns in the ST6 VN Collocations (New as Compared with the ST2 Level) ............ 110
  6.3.2 New Nouns in the ST6 VN Collocations (New as Compared with the ST5 Level) 
and New Nouns in the ST5 VN Collocations (New as Compared with the ST2 Level) ............ 114
References ........................................................................................................ 116

7 Chinese Learners’ Performance on English Adjective + Noun and Noun + Noun Collocations .......................................................... 117
  7.1 Analyses of Adjective + Noun Collocations ....................................................... 117
  7.2 Analyses of Noun + Noun Collocations ............................................................. 118
  7.3 Synopsis of the Analyses of Adjective + Noun and Noun + Noun Collocations .................. 122
References ........................................................................................................ 122

8 Comparison and Interpretation of Learners’ Performance on the Three Types of Collocations .......................................................... 123
  8.1 Collocation Errors in the Three Types of Collocations ........................................... 123
  8.2 Vocabulary Growth and Collocation Errors ......................................................... 125
  8.3 Synsets and Collocation Production .................................................................. 126
  8.4 Synopsis of the Findings in This Chapter ............................................................ 131
References ........................................................................................................ 132

9 The Role of L1 in Collocation Learning ................................................................. 133
  9.1 The Notion of Congruence ................................................................................. 134
  9.2 Within-group Comparison of Well-formed and Erroneous Congruent and Non-congruent VN Collocations .......................... 137
  9.3 Between-group Comparison of Well-formed and Erroneous Congruent and Non-congruent VN Collocations .................... 141
  9.4 Within-group Comparison of Positive and Negative L1 Influence with VN and aN Collocations .................................................... 145
  9.5 Synopsis of Findings in This Chapter ............................................................... 147
References ........................................................................................................ 148

10 Summary and Conclusions .................................................................................. 151
  10.1 Summary ....................................................................................................... 151
  10.2 Implications .................................................................................................. 155
    10.2.1 Theoretical Implications ....................................................................... 155
    10.2.2 Pedagogical Implications ...................................................................... 160
  10.3 Limitations and Ways Forward ...................................................................... 165
References ........................................................................................................ 166
Appendix A: Erroneous VN Collocations Produced by the Three Levels of Learners (Types) ........................................ 171

Appendix B: Well-Formed and Erroneous VN Collocations in the 16 Synsets (ST2) ........................................ 173

Appendix C: Well-Formed and Erroneous VN Collocations in the 16 Synsets (ST6) ........................................ 177

Appendix D: Frequencies of Well-Formed and Erroneous VN Collocation Types in the 16 Synsets (ST2 and ST6) ........ 183

Appendix E: Well-Formed and Erroneous VN Collocations in the 16 Synsets (ST5) ........................................ 185

Appendix F: Frequencies of Well-Formed and Erroneous VN Collocation Types in the 16 Synsets (ST2, ST5 and ST6) ........ 189

Appendix G: Adjective Categories in the ST2 and ST6 AN Collocation Databases ........................................ 191

Appendix H: Well-Formed and Erroneous Congruent and Non-congruent Collocations in the ST6 (Types) ...... 193

Appendix I: Well-Formed Congruent and Non-congruent VN Collocations in the ST2 and ST6 (Types) .............. 195

Appendix J: Erroneous Congruent and Non-congruent VN Collocations in the ST2 and ST6 (Types) .............. 197

Appendix K: Positive and Negative Transfer Between VN and AN Collocations in the ST2 (Types) .............. 199

Appendix L: Positive and Negative Transfer Between VN and AN Collocations in the ST6 (Types) .............. 201

References ................................................................. 203

Index .............................................................................. 205
Vocabulary Increase and Collocation Learning
A Corpus-Based Cross-sectional Study of Chinese Learners of English
Men, H.
2018, XIV, 206 p. 15 illus., Hardcover